

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS WHEN VISITING THE EMBASSY FOR STUDENT RESIDENT PERMIT APPLICATION TO FINLAND

PERSONAL BACKGROUND

1. Introduce yourself

Kerro itsestäsi / Voisitko / voisitteko kertoa itsestäsi?

Hei, olen (nimi), Opiskelen (school) ja olen (age).

Hei! Olen Dinh Minh. Opiskelen chu van an- koulussa ja olen 15 vuotta vanha.

2. Are you a student?

Oletko opiskelija? Oletko sinä opiskelija? Ootko sä opiskelija?

Kyllä olen

3. Which school are you studying in?

Missä koulussa sinä opiskelet nyt?

(vietnamilaisen koulun nimi)

4. Which grade are you studying in? (or) Which specialization?

Millä luokalla sinä opiskelet nyt? Mikä erikoistuminen?

Opiskelen ylä-asteen viimeisellä luokalla. Minun erikoistuminen on kirjallisuus

5. Do you intend to study in Finland?

Aiotko sinä opiskella Suomessa?

Kyllä aion.

6. Why did you decide to attend a high school program in Finland?

Miksi sinä päätit tulla suomalaiseen lukioon?

Koska Suomi on maailman paras maa opetuksessa ja koulutuksessa. Ja koska sain stipendin suomalaiselta koululta.

7. Do you have any specific plans when you study in Finland?

Onko sinulla erityistä suunnitelmaa, kun opiskelet Suomessa?

Haluan päästä yliopistoon Suomessa. Siksi opiskelen paljon. Haluan opiskella lukiossa ja yliopistossa. Haluan tulla sairaanhoitajaksi.

8. Can you deal with students from a variety of other countries in your school?

Tuletko hyvin toimeen muiden kansainvälisten opiskelijoiden kanssa?

Tottakai! Sehän on parasta koulussa.

9. What is the purpose of your trip?

Mikä on sinun matkasi tarkoitus?

Opiskelu

10. Have you been to Finland before?

Oletko ollut aikaisemmin Suomessa?

En ole

11. Do you have any friends in Finland?

Onko sinulla ystäviä Suomessa?

Ei... vielä. Aion saada paljon ystäviä

Minulla ei ole... vielä

12. Do you have any relatives in Finland?

Onko sinulla sukulaisia Suomessa?

Ei ole. Mulla ei ole

13. Why do you want to go to Finland rather than Australia or England for example?

Miksi sinä haluat mennä Suomeen eikä esimerkiksi Australiaan tai Englantiin?
Koska Suomi on maailman paras maa koulutuksessa. Parempi kuin Australia ja Englanti

14. Do you have any siblings?

Onko sinulla sisaruksia?

15. What address is the school located in, in Finland?

Mikä on sinun Suomen koulun osoite?
En muista sitä ulkoa. Minun pitää katsoa Googlesta

16. Do you play or attend outside activities besides your study?

Harrastatko tai osallistutko ulkopuolisiin aktiviteetteihin opintosi lisäksi?

Se on suunnitelmani. Minua kiinnostaa esimerkiksi: koripallo/sulkapallo, maalaus, hevoset

17. How do you think you will handle school in Finland?

Pystytkö pärjäämään koulussa Suomessa?
Kyllä. Koska olen nopea oppimaan ja Suomen opettajat ovat maailman parhaita

18. What is your email address?

Mikä on sinun sähköposti?
minun sähköposti on:

19. Do you know anyone who has already gone to Finland?

Tunnetko ketään, joka on jo mennyt Suomeen?
En tunne / Kyllä, tunnen facebookista ihmisiä.

20. What is your birthday?

Milloin on sinun syntymäpäiväsi?

Minun syntymäpäivä on ...

3rd Aug: kolmas elokuuta

1st Jan: Ensimmäinen tammikuuta

20th Feb: Kahdeskymmenes helmikuuta

15th Sept: viidestoista syyskuuta

15th March: viidestoista maaliskuuta

Year 2005: kaksi tuhatta viisi

21. What is the telephone number at your home?

Mikä on sinun puhelinnumero?

Minun numeroni on ... +02938567u02967820

22. How do your parents feel when you live away from home?

Miltä vanhemmista tuntuu kun asut kaukana kotoa?

Heille tulee kova ikävä minua

23. How do you feel when you live away from home?

Miltä sinusta tuntuu kun sinä asut kaukana kotoa?

Olen innoissani, mutta tottakai minulla tulee myös ikävä perhettäni

24. What are the responsibilities of a student?

Millainen vastuu opiskelijalla on mielestäsi?

Opiskelijan tulee olla itsenäinen ja saada hyviä arvosanoja. Opiskelijan tulee myös olla ystävällinen

25. After finishing your program, do you know what you have to do?

Mitä sinun täytyy tehdä sen jälkeen kun olet suorittanut lukion?

Tottakai. Haen suomalaiseen yliopistoon ja uusin viisumini.

26. How did you learn about your school in Finland?

Mistä tiedät koulustasi Suomessa?

Ystäväni Tuomas kertoi minulle.

27. Can you tell me what your school's website address is?

Voitteko kertoa minulle, mikä on koulusi verkkosivuston osoite?

mantanlukio.fi. Voin googlata sinulle

28. Who applied for this school in Finland on your behalf?

Kuka haki tätä koulua Suomessa puolestasi?

Hain kouluun itse Opintopolun kautta (www.opintopolku.fi). Ystäväni Tuomas auttoi minua, jos en ymmärtänyt kaikkia sanoja.

29. Which city will you live in? What do you know about this city?

Missä kaupungissa sinä asut? Mitä sinä tiedät tästä kaupungista?

Asun Mäntässä/Porissa/Salossa. Olen kuullut, että kaupunki on kaunis ja ihmiset ystävällisiä.

30. When will your class begin?

Milloin sinun opiskelu (your study) alkaa?

Se alkaa elokuun alussa.

1.8 (ensimmäinen kahdeksatta)

31. Why did you choose to study this major?

Miksi sinä päätät opiskella tätä pääainetta?

Lukiossa ei ole pääainetta.

32. Do you want to look for a part time job after the study hours?

Haluatko sinä etsiä osa-aikatyötä opetustuntien jälkeen?

Kyllä. Mikäli jokin hyvä työ on tarjolla

31. Do you know what kind of a visa you will apply for when studying in Finland? (Residence permit for Study)

Tiedätkö minkälaista viisumia haet kun opiskelet Suomessa?

Kyllä. Haen Opiskelijan oleskelulupaa

32. Where will you live in Finland?

Missä sinä asut Suomessa?

Kouluni kaupungissa. Kaupunki tarjoaa minulle majoituksen

33. What do you think you can do after finishing school?

Mitä luulet / ajattelet että sinä voit tehdä valmistumisen jälkeen?

Menen yliopistoon. Helppo juttu

34. Do you think that you will get a job in Finland after graduation?

Ajatteletko että sinä saisit työpaikan Suomessa valmistumisen jälkeen?

Tottakai. Puhun silloin täydellistä suomea

35. Do you move back to Vietnam after finishing high school?

Palaatko Vietnamiin valmistumisen jälkeen?

Haluaisin jatkaa opiskelua yliopistossa Suomessa

36. What is the Finest Future? Who is Tuomas/Bambi?

Mikä on Finest Future? Kuka on Tuomas/Bambi?

Finest Future is a company which helped me in learning finnish and applying to the schools I wanted to apply to.

Finest Future on yritys, joka auttoi suomen opiskelussa ja hakemisessa suomalaisiin kouluihin

37. How much is the service cost?

Paljonko palvelu maksaa?

About / XXX)

Finnish class / Suomen kurssi XXX euroa. Koko kurssi / whole course

38. How expensive was the finnish class?

Kuinka kallis suomen kielen kurssi oli/on?

Suomen kurssi on XXX euroa

39. Where do you live in Finland?

I live in an rental apartment in my city. Missä asut Suomessa?

Asun koulun tarjoamassa asunnossa

40. Who will take care of your living?

Kuka hoitaa asumisen?

My family, a guardian and my school

Perheeni, valvoja ja kouluni

41. Who is your guardian?

Kuka on valvojasi?

The guardian will be provided by the city/school. I will know once I arrive in Finland.

Valvoja tulee koulun puolesta. Tiedän, kun saavun Suomeen.

42. Who will you contact first if you have any problems in Finland?

Kehen otat ensimmäisenä yhteyttä jos sinulla on hätä?

The guardian / Valvoja. Jos hän ei vastaa, niin koulun rehtoriin.

43. Who is going to pay for your trip to Finland?

Kuka maksaa matkasi Suomeen?

Perheeni

43. Did you have access to Opintopolku?

<https://opintopolku.fi/>

Oliko sinulla pääsy opintopolkuun?

Yes. I have a link to Opintopolku in my email.

Kyllä. Minulla on linkki opintopolkuun sähköpostissa.

44. What is Opintopolku?

Mikä on Opintopolku?

Opintopolku is a platform to apply to finnish schools

Opintopolku on järjestelmä, jonka kautta haetaan suomalaisiin kouluihin

45. How did you learn about Opintopolku?

FAMILY BACKGROUND

44. What's your father's/ mother's occupation?

Mikä on isäsi / äitisi ammatti?

Isäni on ____ ja äitini on ____

45. Do your parents or you have savings accounts?

Kyllä. Mutta voisit kysyä sitä äidiltäni

Onko vanhemmilla tai onko sinulla säästötili?

Minulla ei ole, mutta vanhemmilla on

46. How much do you spend for your accommodation and meals?

Kuinka paljon kulutat majoitukseen ja ateriaan päivässä?

En enempää kuin Migrin suositus. En maksa asumisesta, koska kaupunki (PORI) (SALO) / koulu (Mänttä) maksaa sen. 280 euros

47. Have you already bought insurance?

Oletko jo ostanut opiskelijan vakuutuksen?

Kyllä olen

48. Why are you applying for a residency permit already for 1.8?

Miksi haet oleskelulupaa jo 1.8 alkaen?

Koska virallinen lukuvuosi alkaa 1.8 ja haluan olla ajoissa Suomessa. Myös karanteenin takia.